

# Notice d'utilisation

## Air Top Evo 40 | 55



**Français**

## Sommaire

<b>1 Généralités.....</b>	<b>3</b>
1.1 But visé par ce document .....	3
1.2 Utilisation de ce document .....	3
1.3 Garantie et responsabilité .....	3
1.4 Utilisation de symboles et de mises en évidence.....	3
<b>2 Sécurité.....</b>	<b>3</b>
2.1 Utilisation conformément aux dispositions .....	3
2.2 Consignes de sécurité générales .....	3
2.3 Prescriptions et dispositions légales .....	4
<b>3 Utilisation .....</b>	<b>4</b>
3.1 Éléments de commande.....	4
3.2 Démarrage et arrêt de l'appareil de chauffage .....	4
3.3 Fonctionnement de l'appareil de chauffage .....	5
3.4 Utilisation de l'appareil de chauffage sur des véhicules destinés au transport de marchandises dangereuses par route (ADR) .....	5
3.5 Redémarrage de l'appareil de chauffage après un arrêt automatique.....	5
<b>4 Carburant .....</b>	<b>5</b>
4.1 Passage du mode de fonctionnement gazole d'été au mode de fonctionnement gazole d'hiver.....	5
<b>5 Nettoyage.....</b>	<b>5</b>
<b>6 Pannes .....</b>	<b>5</b>
<b>7 Signal de service .....</b>	<b>6</b>
<b>8 Entretien.....</b>	<b>6</b>
<b>9 Élimination.....</b>	<b>6</b>
<b>10 Service de maintenance et service après-vente.....</b>	<b>6</b>
<b>11 Déclaration de conformité .....</b>	<b>7</b>
<b>12 Homologation.....</b>	<b>8</b>
12.1 Homologation Air Top Evo 40.....	8
12.2 Homologation Air Top Evo 55.....	9

# 1 Généralités

## 1.1 But visé par ce document

Cette notice d'utilisation contient des informations permettant une utilisation sûre de l'Air Top Evo 40 | 55.



### REMARQUE

La disponibilité effective des fonctions dépend du type d'appareil de chauffage installé.

## 1.2 Utilisation de ce document

- Avant toute utilisation de l'Air Top Evo 40 | 55, lire et respecter la présente notice d'utilisation ainsi que la notice d'utilisation de l'élément de commande.
- Remettre cette notice d'utilisation aux propriétaires ou utilisateurs ultérieurs de l'Air Top Evo 40 | 55.

## 1.3 Garantie et responsabilité

Webasto décline toute responsabilité quant aux défauts ou dommages résultant du non-respect des instructions d'installation et d'utilisation. Cette exclusion de responsabilité s'applique particulièrement à :

- Montage ou entretien effectué par un personnel non qualifié.
- Utilisation inappropriée.
- Réparations n'ayant pas été effectuées dans un atelier d'entretien et de maintenance Webasto.
- Utilisation de pièces de rechange qui ne seraient pas d'origine.
- Conversion de l'appareil sans accord préalable de Webasto.
- Endommagements de l'appareil dus à des influences mécaniques.
- En cas de non-respect des instructions d'entretien.

## 1.4 Utilisation de symboles et de mises en évidence



### DANGER

Ce mot avertit d'un danger avec un niveau de risque élevé qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.



### AVERTISSEMENT

Ce mot signalétique désigne un risque à degré moyen qui, si on ne l'évite pas, peut avoir comme conséquence une blessure moindre ou modérée.



### PRUDENCE

Ce mot avertit d'un danger avec un niveau de risque faible qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner des blessures mineures ou modérées.



### REMARQUE

Ce symbole indique une caractéristique technique spéciale ou un risque d'endommagement du produit (en cas de non respect des instructions).



Les textes accompagnés de ce symbole se réfèrent à des documents séparés fournis ou qui sont disponibles sur demande auprès de Webasto.

# 2 Sécurité

## 2.1 Utilisation conformément aux dispositions



### AVERTISSEMENT

Cet appareil de chauffage sert uniquement à procurer du confort. Son installation ne doit pas en faire un composant de sécurité pour le fonctionnement du véhicule.



### REMARQUE

Cet appareil de chauffage n'est pas homologué pour le chauffage direct du compartiment de chargement des véhicules visés par l'ADR (transport de marchandises dangereuses).

L'appareil de chauffage fonctionne indépendamment du moteur du véhicule et est intégré dans l'équipement électrique du véhicule.

L'utilisation de l'appareil de chauffage est autorisée pour :

- Véhicules utilitaires légers (VUL)
- Véhicules poids lourds, bus des classes européennes **M**, **N** et **O**.
- les caravanes, les camping-cars, les bateaux, les hors-bord
- les engins de terrassement
- Les engins de chantier
- les véhicules intervenant dans des zones commerciales et industrielles ainsi que dans de petites entreprises
- les machines agricoles et sylvicoles

## 2.2 Consignes de sécurité générales

### 2.2.1 Consignes de sécurité concernant le fonctionnement de l'appareil



### DANGER

#### Risque de blessure dû à un appareil défectueux

Ne pas utiliser un Air Top Evo 40 | 55 défectueux et le mettre hors service en retirant le fusible en cas :

- de dégagements de fumée importants et durables
- de bruits de combustion inhabituels
- d'odeur de combustible
- d'arrêt permanent sur défaut avec messages d'erreur (code clignotant)
- d'appareil de chauffage endommagé.
  - ▶ Contacter l'atelier d'entretien et de maintenance agréé Webasto.



### DANGER

#### Risque de brûlures dû à un éloignement trop faible entre la sortie d'air chaud et des personnes

Brûlures

- ▶ Veiller à ce que les personnes soient protégées contre le flux direct d'air chaud de l'appareil de chauffage et contre tout contact avec les surfaces brûlantes.
- ▶ Les pièces sensibles à la chaleur doivent être protégées contre le flux direct d'air chaud.



**DANGER**

**Risque d'explosion**

À proximité de vapeurs inflammables, de poussière inflammable et de marchandises dangereuses ( p. ex. stations-service, réservoirs de stockage de combustible, entrepôts de carburant, de charbon, de bois et silos de céréales).

- ▶ Ne pas mettre en marche, ni utiliser l'appareil de chauffage.



**DANGER**

**Risque d'explosion dû à des marchandises dangereuses, explosives et inflammables**

En ce qui concerne les véhicules destinés au transport de marchandises dangereuses par route, une restriction du fonctionnement de l'appareil de chauffage (ADR) est obligatoire afin d'éviter de graves brûlures.

- ▶ Ne pas utiliser l'appareil de chauffage sur les lieux de chargement de marchandises dangereuses.
- ▶ Ne pas utiliser l'appareil de chauffage lors du chargement et du déchargement de marchandises dangereuses.



**DANGER**

**Risque d'intoxication et d'asphyxie**

Ne pas utiliser l'appareil de chauffage dans des locaux fermés sans dispositifs d'aspiration des gaz d'échappement.

- ▶ Ne pas mettre en marche, ni utiliser l'appareil de chauffage et ce, même en mode de démarrage de chauffage programmé.



**DANGER**

**Risque d'incendie**

Matériaux ou liquides inflammables contenus dans le flux d'air chaud.

- ▶ Ne pas obstruer le flux d'air chaud.



**REMARQUE**

- ▶ Ne pas utiliser l'appareil sans avoir placé auparavant le couvercle du module de commande.

**2.2.2 Prévention de dommages matériels**



**REMARQUE**

Protéger le Air Top Evo 40 | 55 contre les contraintes mécaniques :

- ▶ p. ex. chutes, chocs ou coups.
- ▶ Ne pas placer d'objets sur l'appareil de chauffage.
- ▶ Ne pas marcher sur l'appareil de chauffage.



**REMARQUE**

Après arrêt via l'élément de commande, le ventilateur de l'appareil de chauffage continue de fonctionner par inertie pendant env. 240 secondes (40 s pour l'ADR). Un arrêt non conforme, sans fonctionnement par inertie, peut endommager le Air Top Evo 40 | 55.

- ▶ Toujours arrêter le Air Top Evo 40 | 55 au moyen de l'élément de commande.

**2.3 Prescriptions et dispositions légales**

L'appareil de chauffage Air Top Evo 40 | 55 a été soumis à des procédures d'homologation selon ECE R10 (CEM) et ECE R122 (chauffage).



Lire et respecter les avertissements ainsi que les indications mentionnés dans la notice de montage et dans la notice d'utilisation.

**3 Utilisation**



**DANGER**

Un démarrage ou un arrêt des véhicules destinés au transport de marchandises dangereuses par route (ADR) par temporisation ou à distance n'est pas autorisé.

**3.1 Éléments de commande**

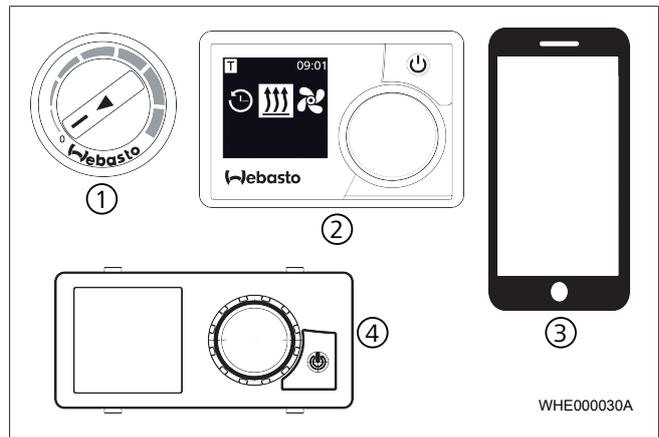


Fig. 1 Éléments de commande

① Sélecteur rotatif	③ ThermoCall TC4 et ThermoConnect avec appli
② MultiControl ou SmartControl	④ UniControl



Tenir compte des exigences supplémentaires figurant dans la notice d'utilisation et de montage du Air Top Evo 40 | 55 et de l'élément de commande.

Le Air Top Evo 40 | 55 peut être équipé d'éléments de commande divers. Il est possible de combiner ces divers éléments de commande entre eux.

**3.2 Démarrage et arrêt de l'appareil de chauffage**

La mise en marche et l'arrêt de l'appareil de chauffage se font par différents signaux de commutation. Selon l'équipement du système, ces signaux de commutation sont générés par un interrupteur, un élément de commande ou un commande climatique.



Voir la notice d'utilisation et de montage de l'élément de commande.

Si ces documents ne sont pas disponibles, il est possible de les demander auprès de Webasto.



**DANGER**

**Risque de surchauffe**

Utiliser le coupe-batterie (commutateur d'arrêt d'urgence) uniquement en cas de danger, autrement, l'appareil de chauffage sera alors arrêté sans marche par inertie.

- ▶ Toujours démarrer et arrêter l'appareil de chauffage via l'élément de commande.

### 3.3 Fonctionnement de l'appareil de chauffage



#### REMARQUE

Afin d'assurer la recharge des batteries lorsque le véhicule se déplace, il faut appliquer la règle générale suivante : la durée de trajet doit être supérieure ou égale au temps de préchauffage. Afin de préserver les batteries, l'appareil de chauffage est équipé d'un dispositif de coupure de circuit en cas de sous-tension.

### 3.4 Utilisation de l'appareil de chauffage sur des véhicules destinés au transport de marchandises dangereuses par route (ADR)

Il n'est pas possible de régler une heure de programmation sur les véhicules destinés au transport de marchandises dangereuses par route (ADR). Le SmartControl (si déjà installé) affiche la durée de fonctionnement restante de l'appareil de chauffage (durée d'exécution restante).



#### REMARQUE

**Dans les cas suivants, il y a un fonctionnement par inertie ADR :**

- le signal de la génératrice (D+, alternateur) n'a pas été émis.
- l'unité de transfert du chargement reliée au véhicule (commande auxiliaire) est mise en marche.

Une fois le post-fonctionnement de l'ADR terminé, l'appareil de chauffage se trouve alors en mode de blocage ADR.



#### REMARQUE

**Suppression du mode de blocage ADR :**

- ▶ mettre hors service l'unité de transfert du chargement reliée au véhicule
- ▶ remettre en service l'appareil de chauffage en le désenclenchant puis en le réenclenchant via l'élément de commande

### 3.5 Redémarrage de l'appareil de chauffage après un arrêt automatique



#### ATTENTION

**Perte de la fonction de chauffage possible**

- ▶ Après un arrêt automatique, il faut alors, le cas échéant, redémarrer manuellement l'appareil de chauffage.

Il est possible de remettre en service l'appareil de chauffage en le désenclenchant puis en le réenclenchant via l'élément de commande.

## 4 Carburant

L'appareil de chauffage est raccordé au réservoir du véhicule ou à un réservoir de carburant séparé.

- ▶ Carburants appropriés :
  - Air Top Evo 40 | 55 B : essence DIN EN 228
  - Air Top Evo 40 | 55 D : diesel DIN EN 590, biodiesel DIN EN 14214, HVO DIN EN 15940

### 4.1 Passage du mode de fonctionnement gazole d'été au mode de fonctionnement gazole d'hiver

- ✓ Le plein en gazole d'hiver (résistant au froid) a été fait. Il se peut que des résidus de gazole d'été se trouvent encore dans le système de carburant de l'appareil de chauffage.
- ▶ Mettre en marche l'appareil de chauffage pendant env. 15 minutes (le système de carburant est maintenant rempli complètement de carburant résistant au froid).

## 5 Nettoyage



#### REMARQUE

Ne pas nettoyer le Air Top Evo 40 | 55 avec un nettoyeur à haute pression.

Nettoyer avec précaution l'appareil de chauffage avec de l'eau et avec un nettoyant approprié au nettoyage des véhicules. Si une grille d'aspiration a été installée à l'entrée d'air froid, nettoyer la grille d'aspiration.

## 6 Pannes

En cas de panne, l'élément de commande peut alors afficher une panne.

En cas d'apparition d'un défaut, l'appareil émet via l'élément de commande un code de défaut.

- En cas d'éléments de commande avec écran, les codes de défaut F01 à F15 sont sortis sur cet écran. Les codes de défaut F16 à F19 sont affichés avec „-“.
- En cas d'éléments de commande sans écran, le code de défaut est alors émis sous forme d'impulsions clignotantes du témoin de fonctionnement. Les impulsions sont courtes ou longues. Le nombre d'impulsions clignotantes longues correspond au numéro du code de défaut. F00 n'est qu'un clignotement rapide.
- Si un dysfonctionnement apparaît, contrôler les fusibles et les connecteurs.
- Prendre les mesures appropriées en se référant au tableau de codes de défaut ci-dessous.
- S'il n'est pas possible d'éliminer le défaut à l'aide des mesures décrites, contactez alors l'atelier d'entretien et de maintenance agréé Webasto.

Cod es	Code Hex	Causes possibles	Mesures à prendre
<b>L'appareil de chauffage s'arrête automatiquement</b>			
F00	H : 01 / 07 / 11 / 18 / 81 / 91 / 92	Module de commande défectueux/verrouillage appareil de chauffage/capteur intérieur de température ambiante défectueux	Contactez l'atelier d'entretien et de maintenance agréé Webasto.
F01	H : 02 / 82 / 83	Pas de démarrage	1. Arrêter l'appareil de chauffage. 2. Démarrer l'appareil de chauffage.
F02	H : 03	La flamme s'éteint pendant le fonctionnement	1. Arrêter l'appareil de chauffage. 2. Démarrer l'appareil de chauffage.

Cod es	Code Hex	Causes possibles	Mesures à prendre	
F03	H : 04 / 84	Tension réseau de bord trop faible/sous-tension ou surtension	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Recharger la batterie.</li> <li>2. Arrêter l'appareil de chauffage.</li> <li>3. Démarrer l'appareil de chauffage.</li> </ol>	
F04	H : 05	Détection prématurée de la flamme	Contacter l'atelier d'entretien et de maintenance agréé Webasto.	
F07	H : 08 / 88	Pompe à combustible défectueuse		
F08	H : 09 / 15 / 89 / 95	Ventilateur d'air de combustion défectueux		
F09	H : 19 / 99	Bougie de préchauffage défectueuse		
F10	H : 5B / 5C / 06 / 17	Surchauffe de l'appareil de chauffage		<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Contrôler que les conduites d'air froid et d'air chaud ne sont pas obstruées.</li> <li>2. Arrêter l'appareil de chauffage.</li> <li>3. Laisser refroidir l'appareil de chauffage.</li> <li>4. Démarrer l'appareil de chauffage.</li> </ol>
F14	H : AB / 1B	Capteur de température de soufflage défectueux	Contacter l'atelier d'entretien et de maintenance agréé Webasto.	
F16	H : 4F	Température des gaz d'échappement dépassée		
F17	H : 1A / 9A	Capteur de température des gaz d'échappement défectueux		
F18	H : 9B	Transmetteur de la valeur de consigne défectueux		
F19	H : 93	Contrôle de plausibilité capteurs incorrect		
-		Pour les véhicules de transport de marchandises dangereuses : Moteur du véhicule coupé/unité de transfert du chargement en marche		<ol style="list-style-type: none"> <li>1. S'assurer que l'unité de transfert du chargement n'est pas en marche</li> <li>2. Attendre que l'appareil de chauffage passe en mode de blocage sur défaut.</li> <li>3. Arrêter l'appareil de chauffage au moyen de l'élément de commande.</li> </ol>

Cod es	Code Hex	Causes possibles	Mesures à prendre
			<ol style="list-style-type: none"> <li>4. Mettre en marche l'appareil de chauffage au moyen de l'élément de commande.</li> </ol>
		<b>De la fumée noire se dégage de l'appareil de chauffage</b>	
-		Évacuation de l'air de combustion ou des gaz d'échappement bouchée	Vérifier que l'évacuation de l'air de combustion et des gaz d'échappement n'est pas bouchée.
<b>Pour tous les autres messages d'erreur qui ne sont pas mentionnés, veuillez contacter l'atelier d'entretien et de maintenance agréé Webasto.</b>			

## 7 Signal de service

En cas d'une information de service, le signal de service est alors indiqué via l'élément de commande une fois que l'appareil de chauffage a été démarré.

- Un symbole de service est affiché sur l'élément de commande MultiControl/SmartControl.
- En cas d'éléments de commande sans écran : le témoin de fonctionnement clignote pendant 60 s : 1 s marche, 1 s arrêt
- ▶ Faire contrôler l'appareil de chauffage par un personnel spécialisé.

Il est possible de continuer à utiliser l'appareil de chauffage en mode de fonctionnement restreint.

## 8 Entretien

- ▶ Faire fonctionner toutes les 4 semaines l'appareil de chauffage afin de prévenir un grippage des pièces mécaniques.
- ▶ Au début de la période de chauffage, faire contrôler l'appareil de chauffage par un personnel spécialisé.

## 9 Élimination

Ne pas éliminer le Air Top Evo 40 | 55 avec les ordures ménagères.

Respecter les réglementations régionales relatives à l'élimination des produits électroniques.

## 10 Service de maintenance et service après-vente

Avez-vous des questions techniques ou un problème avec votre appareil ?

Pour les numéros de téléphone nationaux de nos agences, veuillez consulter : [www.webasto.com](http://www.webasto.com)

# 11 Déclaration de conformité

<b>CE-Konformitätserklärung</b> Déclaration CE de conformité		
<p><b>Hersteller</b> Webasto Thermo &amp; Comfort SE  <b>Fabricant</b> Friedrichshafener Straße 9                  82205 Gilching</p> <p>Für die Verwendung des Webasto Heizgerätesystems                  Pour l'utilisation du système de chauffage Webasto</p>		
<b>Air Top Evo 40</b>		
<b>Richtlinie</b>	<b>Harmonisierte Normen</b>	
<b>Directive</b>	<b>Normes harmonisées</b>	
2006/42/EG Maschinenrichtlinie	EN ISO 13849-1:2008-12 EN ISO 3744:2010	
2006/42/EG Directive sur les machines	EN ISO 12100:2011 DIN EN 61310-2:2008-09 DIN EN 60335-1:2012-10	
2014/30/EU EMV	DIN EN 61000-6-2:2006 DIN EN 61000-6-3:2007	
2014/30/EU EMC	DIN EN 13309:2010 EN ISO 14982:2009	
2011/65/EU RoHS	EN ISO 13766:2006	
<p><b>Befolgen Sie die Einbauanweisung und die Bedienungsanweisung</b> 9026757  <b>Respecter la notice de montage et la notice d'utilisation</b> 9026767</p> <p>Ort und Datum der Ausstellung                  Lieu et date de délivrance: Gilching, den 09.09.2014</p>		
<p><i>ppa.</i>  <i>i.A.</i>                   Dr. W. Forsthuber                  EVP Program Management &amp; Product Engineering                  Webasto Thermo &amp; Comfort SE</p> <p>R. Kaindl                  Certification and Regulation                  Webasto Thermo &amp; Comfort SE</p>		
<p><small>Webasto Thermo &amp; Comfort SE                  Friedrichshafener Straße 9                  82205 Gilching                  Telefon: +49 (89) 8 57 84-0                  Fax: +49 (89) 8 57 844-48                  Sitz: Gilching                  Handelsregister:                  München HRB 185600                  Vorsitzender des Aufsichtsrats:                  Franz-Josef Kottum                  Vorstandsmitglieder:                  Dr. Joachim Dantschky                  Michael Krameluss                  UST-ID: DE280008826                  Bankverbindung:                  Hypovereitsbank München                  BLZ: 700 202 70                  Konto: 276 83 21                  IBAN: DE45 7002 0270 0002 7683 21                  SWIFT: HYVEDE33XXX                  www.webasto.com</small></p>		
<p><b>Original in deutscher Fassung.</b>                  Version originale en langue allemande</p>		
<p>Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.                  La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant.</p>		

<b>CE-Konformitätserklärung</b> Déclaration CE de conformité		
<p><b>Hersteller</b> Webasto Thermo &amp; Comfort SE  <b>Fabricant</b> Friedrichshafener Straße 9                  82205 Gilching</p> <p>Für die Verwendung des Webasto Heizgerätesystems                  Pour l'utilisation du système de chauffage Webasto</p>		
<b>Air Top Evo 55</b>		
<b>Richtlinie</b>	<b>Harmonisierte Normen</b>	
<b>Directive</b>	<b>Normes harmonisées</b>	
2006/42/EG Maschinenrichtlinie	EN ISO 13849-1:2008-12 EN ISO 3744:2010	
2006/42/EG Directive sur les machines	EN ISO 12100:2011 DIN EN 61310-2:2008-09 DIN EN 60335-1:2012-10	
2014/30/EU EMV	DIN EN 61000-6-2:2006 DIN EN 61000-6-3:2007	
2014/30/EU EMC	DIN EN 13309:2010 EN ISO 14982:2009	
2011/65/EU RoHS	EN ISO 13766:2006	
<p><b>Befolgen Sie die Einbauanweisung und die Bedienungsanweisung</b> 9026757  <b>Respecter la notice de montage et la notice d'utilisation</b> 9026767</p> <p>Ort und Datum der Ausstellung                  Lieu et date de délivrance: Gilching, den 09.09.2014</p>		
<p><i>ppa.</i>  <i>i.A.</i>                   Dr. W. Forsthuber                  EVP Program Management &amp; Product Engineering                  Webasto Thermo &amp; Comfort SE</p> <p>R. Kaindl                  Certification and Regulation                  Webasto Thermo &amp; Comfort SE</p>		
<p><small>Webasto Thermo &amp; Comfort SE                  Friedrichshafener Straße 9                  82205 Gilching                  Telefon: +49 (89) 8 57 84-0                  Fax: +49 (89) 8 57 844-48                  Sitz: Gilching                  Handelsregister:                  München HRB 185600                  Vorsitzender des Aufsichtsrats:                  Franz-Josef Kottum                  Vorstandsmitglieder:                  Dr. Joachim Dantschky                  Michael Krameluss                  UST-ID: DE280008826                  Bankverbindung:                  Hypovereitsbank München                  BLZ: 700 202 70                  Konto: 276 83 21                  IBAN: DE45 7002 0270 0002 7683 21                  SWIFT: HYVEDE33XXX                  www.webasto.com</small></p>		
<p><b>Original in deutscher Fassung.</b>                  Version originale en langue allemande</p>		
<p>Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.                  La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant.</p>		

# 12 Homologation

## 12.1 Homologation Air Top Evo 40



**Kraftfahrt-Bundesamt**  
DE-24932 Flensburg

---

E1

**MITTEILUNG**

ausgestellt von:  
**Kraftfahrt-Bundesamt**

die Erweiterung der Genehmigung für einen Typ eines Bauteils nach der Regelung Nr. 122

**COMMUNICATION**

issued by:  
**Kraftfahrt-Bundesamt**

approval extended of a component type pursuant to Regulation No. 122

Numer der Genehmigung: E1\*122R00/03\*0385\*05  
Approval No.

Grund (Gründe) für die Erweiterung (gegebenenfalls):  
Reason(s) of extension (if applicable):  
**technische Änderungen**  
technical modifications

**redaktionelle Änderungen**  
editorial modifications

Abschnitt I  
**Section I**

Allgemeines  
General

1.1 Marke (Firmenname des Herstellers):  
Make (trade name of manufacturer):  
**Webasto Thermo & Comfort SE**

1.2 Typ:  
Type:  
**Air Top Evo 40**

Fig. 2



**Kraftfahrt-Bundesamt**  
DE-24932 Flensburg

---

2

Numer der Genehmigung: E1\*122R00/03\*0385\*05  
Approval No.:

1.2.1 Handelsbezeichnung(en):  
General commercial description(s):  
**Air Top Evo 40 B (Benzin)**  
**Air Top Evo 40 D (Diesel)**  
**Air Top Evo 40 D High Altitude**

1.3 Merkmale zur Typidentifizierung, falls an der Einrichtung vorhanden:  
Means of identification of type, if marked on the device:  
Handelsbezeichnung  
**general commercial description**

1.3.1 Stelle, an der diese Merkmale angebracht sind:  
Location of that marking:  
**auf dem Gehäuse und nach dem Einbau zusätzlich am Fahrzeug**  
**on the housing and after the installation additional on the vehicle**

1.4 Name und Anschrift des Herstellers:  
Name and address of manufacturer:  
**Webasto Thermo & Comfort SE**  
**DE-82205 Gilching**

1.5 Stelle, an der das ECE-Genehmigungszeichen angebracht ist:  
Location of the ECE approval mark:  
**auf dem Gehäuse**  
**on the housing**

1.6 Anschrift(en) der Fertigungsanlage(n):  
Address(es) of assembly plant(s):  
**Webasto Thermo & Comfort SE**  
**(Werk Neubrandenburg)**  
**DE-17033 Neubrandenburg**

Abschnitt II  
**Section II**

1. Zusätzliche Angaben (falls zutreffend):  
Additional information (where applicable):  
**entfällt**  
**not applicable**

2. Technischer Dienst, der die Prüfungen durchführt:  
Technical service responsible for carrying out the tests:  
**DEKRA Automobil Test Center der DEKRA Automobil GmbH**  
**DE-01998 Klettwitz**

Fig. 3



**Kraftfahrt-Bundesamt**  
DE-24932 Flensburg

---

3

Numer der Genehmigung: E1\*122R00/03\*0385\*05  
Approval No.:

3. Datum des Gutachtens:  
Date of test report:  
**11.06.2018**

4. Nummer des Gutachtens:  
Number of test report:  
**201228524 (5. Erweiterung)**

5. Gegebenenfalls Bemerkungen:  
Remarks (if any):  
**entfällt**  
**not applicable**

6. Ort:  
Place: **DE-24932 Flensburg**

7. Datum:  
Date: **20.08.2018**

8. Unterschrift: **Im Auftrag**  
Signature



(Jörg Burghardt)



Fig. 4

## 12.2 Homologation Air Top Evo 55



**Kraftfahrt-Bundesamt**  
DE-24932 Flensburg

---

E1

**MITTEILUNG**

ausgestellt von:  
**Kraftfahrt-Bundesamt**

die Erweiterung der Genehmigung  
für einen Typ eines Bauteils nach der Regelung Nr. 122

**COMMUNICATION**

issued by:  
**Kraftfahrt-Bundesamt**

approval extended  
of a component type pursuant to Regulation No. 122

Nummer der Genehmigung: **E1\*122R00/03\*0386\*04**  
Approval No.

Grund (Gründe) für die Erweiterung (gegebenenfalls):  
Reason(s) of extension (if applicable):  
**technische Änderungen**  
**technical modifications**

**redaktionelle Änderungen**  
**editorial modifications**

**Abschnitt I**  
**Section I**

**Allgemeines**  
**General**

1.1 Marke (Firmenname des Herstellers):  
Make (trade name of manufacturer):  
**Webasto Thermo & Comfort SE**

1.2 Typ:  
Type:  
**Air Top Evo 55**

Fig. 5



**Kraftfahrt-Bundesamt**  
DE-24932 Flensburg

---

2

Nummer der Genehmigung: E1\*122R00/03\*0386\*04  
Approval No.:

- 1.2.1 Handelsbezeichnung(en):  
General commercial description(s):  
**Air Top Evo 55 B (Benzin)**  
**Air Top Evo 55 D (Diesel)**
- 1.3 Merkmale zur Typidentifizierung, falls an der Einrichtung vorhanden:  
Means of identification of type, if marked on the device:  
**Typbezeichnung**  
**type designation**
- 1.3.1 Stelle, an der diese Merkmale angebracht sind:  
Location of that marking:  
**auf dem Gehäuse und nach dem Einbau zusätzlich am Fahrzeug**  
**on the housing and after the installation additional on the vehicle**
- 1.4 Name und Anschrift des Herstellers:  
Name and address of manufacturer:  
**Webasto Thermo & Comfort SE**  
**DE-82205 Gilching**
- 1.5 Stelle, an der das ECE-Genehmigungszeichen angebracht ist:  
Location of the ECE approval mark:  
**auf dem Gehäuse**  
**on the housing**
- 1.6 Anschrift(en) der Fertigungsanlage(n):  
Address(es) of assembly plant(s):  
**Webasto Thermo & Comfort SE**  
**(Werk Neubrandenburg)**  
**DE-17033 Neubrandenburg**

**Abschnitt II**  
**Section II**

1. Zusätzliche Angaben (falls zutreffend):  
Additional information (where applicable):  
**entfällt**  
**not applicable**
2. Technischer Dienst, der die Prüfungen durchführt:  
Technical service responsible for carrying out the tests:  
**DEKRA Automobil Test Center der DEKRA Automobil GmbH**  
**DE-01998 Klettwitz**

Fig. 6



**Kraftfahrt-Bundesamt**  
DE-24932 Flensburg

---

3

Nummer der Genehmigung: E1\*122R00/03\*0386\*04  
Approval No.:

3. Datum des Gutachtens:  
Date of test report:  
**08.08.2018**
4. Nummer des Gutachtens:  
Number of test report:  
**201228523 (4. Erweiterung)**
5. Gegebenenfalls Bemerkungen:  
Remarks (if any):  
**entfällt**  
**not applicable**
6. Ort:  
Place:  
**DE-24932 Flensburg**
7. Datum:  
Date:  
**06.09.2018**
8. Unterschrift:  
Signature  
**Im Auftrag**




(Jörg Burgkhardt)

Fig. 7



Il s'agit de la notice d'utilisation originale. C'est la langue allemande qui fait foi.

Si des langues devaient manquer, il est possible de les demander. Pour trouver le numéro de téléphone du pays concerné, veuillez consulter le dépliant des points-service Webasto ou la page web de la représentation Webasto de votre pays.

Webasto Thermo & Comfort SE  
Postfach 1410  
82199 Gilching  
Germany

Company address:  
Friedrichshafener Str. 9  
82205 Gilching  
Germany

UK only

Webasto Thermo & Comfort UK Ltd  
Webasto House  
White Rose Way  
Doncaster Carr  
South Yorkshire  
DN4 5JH  
United Kingdom



9030684B

[www.webasto.com](http://www.webasto.com)